

SUPERVISOR'S USE ONLY

3

91507



Draw a cross through the box (☒)
if you have NOT written in this booklet

+



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Latin 2023

91507 Analyse authentic Latin text demonstrating understanding

Credits: Five

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Analyse authentic Latin text demonstrating understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating clear understanding.	Analyse authentic Latin text demonstrating thorough understanding.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

Make sure that you have Vocabulary Booklet L3-LATIV.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (DO NOT WRITE). This area will be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

Read the passage below, and answer ALL the questions in English, except where a response in Latin is specified.

The main parts of the words used in this passage, together with their meanings, are listed in alphabetical order in the vocabulary booklet.

The passage is repeated on pages 4 and 6 so that you will not need to turn back to this page.

Savage Revenge

Niobe boasted that her children were superior to the goddess Latona. Her seven sons have been killed. She has just cried angrily to Latona not to make her seven daughters suffer the same fate.

dixerat, et sonuit contento nervus ab arcu;

qui praeter Nioben unam conterruit omnes:

illa malo est audax. stabant cum vestibus atris

ante toros fratrum demisso crine sorores;

e quibus una trahens haerentia viscere tela

5

imposito fratri moribunda relanguit ore;

altera solari miseram conata parentem

conticuit subito duplicataque vulnere caeco est.

haec frustra fugiens collabitur, illa sorori

immoritur; latet haec, illam trepidare videres.

10

sexque datis leto diversaque vulnera passis

ultima restabat; quam toto corpore mater,

tota veste tegens “unam minimamque relinque!

de multis minimam posco” clamavit “et unam.”

Ovid, *Metamorphoses* VI, 286–293, 295–300

QUESTION

- (a) Translate the section in **bold** (lines 1–4) into natural English.

- (b) (i) What did the first daughter do, and what happened to her (lines 5–6)?

- (ii) What did another daughter do, and what happened to her (lines 7–8)?

- (iii) Quote and translate the Latin word that reveals Niobe's emotional state while this is happening (line 7).

Savage Revenge

Niobe boasted that her children were superior to the goddess Latona. Her seven sons have been killed. She has just cried angrily to Latona not to make her seven daughters suffer the same fate.

dixerat, et sonuit contento nervus ab arcu;

qui praeter Nioben unam conterruit omnes:

illa malo est audax. stabant cum vestibus atris

ante toros fratrum demisso crine sorores;

e quibus una trahens haerentia viscere tela

5

imposito fratri moribunda relanguit ore;

altera solari miseram conata parentem

conticuit subito duplicataque vulnere caeco est.

haec frustra fugiens collabitur, illa sorori

immoritur; latet haec, illam trepidare videres.

10

sexque datis leto diversaque vulnera passis

ultima restabat; quam toto corpore mater,

tota veste tegens “unam minimamque relinque!”

de multis minimam posco” clamavit “et unam.”

Ovid, *Metamorphoses* VI, 286–293, 295–300

- (c) (i) Explain the fate of the next four of Niobe’s daughters (lines 9–10).

- (ii) What does Niobe do and say to protect the last remaining daughter (lines 12–13)?

- (iii) Quote and translate the Latin word that tells you the age of the remaining child in relation to her siblings (line 13).

- (d) (i) Scan lines 8 and 12 below, marking in the length of syllables, metrical feet, any elisions, and the main caesura.

conticuit subito duplicataque vulnere caeco est

ultima restabat; quam toto corpore mater

- (ii) Comment on how the author may be using the metre to enhance the meaning of each of these lines.

- (e) (i) What case and number is *passis* (line 11)? Why has this case been used here?

- (ii) What case, gender, and number is *tota* (line 13)? Why has this case been used here?

- (iii) What form of the verb is *relinque* (line 13)? Is it singular or plural?

Acknowledgement

Material from the following source has been adapted for use in this assessment:

Ovid, *Metamorphoses* VI, 286–293, 295–300 from <http://www.thelatinlibrary.com/ovid/ovid.met8.shtml>